

PROFI COOK®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebbruksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации • دليل المستخدم



Universalmixer PC-UM 1006

Universele mixer • Mixeur universel • Batidora universal • Frullatore universale
Universal Mixer • Mikser uniwersalny • Univerzális mixer • Універсальний міксер
Универсальный миксер • الخلاط العالمي



| | | |
|--------------------|---------|----|
| DEUTSCH | Seite | 5 |
| NEDERLANDS | blz | 14 |
| FRANÇAIS | page | 21 |
| ESPAÑOL..... | página | 28 |
| ITALIANO | pagina | 35 |
| ENGLISH | page | 42 |
| JĘZYK POLSKI | strona | 49 |
| MAGYARUL | oldal | 57 |
| УКРАЇНСЬКА | стор | 64 |
| РУССКИЙ | стр. | 71 |
| 84 صفحة | العربية | |

DEUTSCH

NEDERLANDS

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

ENGLISH

JĘZYK POLSKI

MAGYARUL

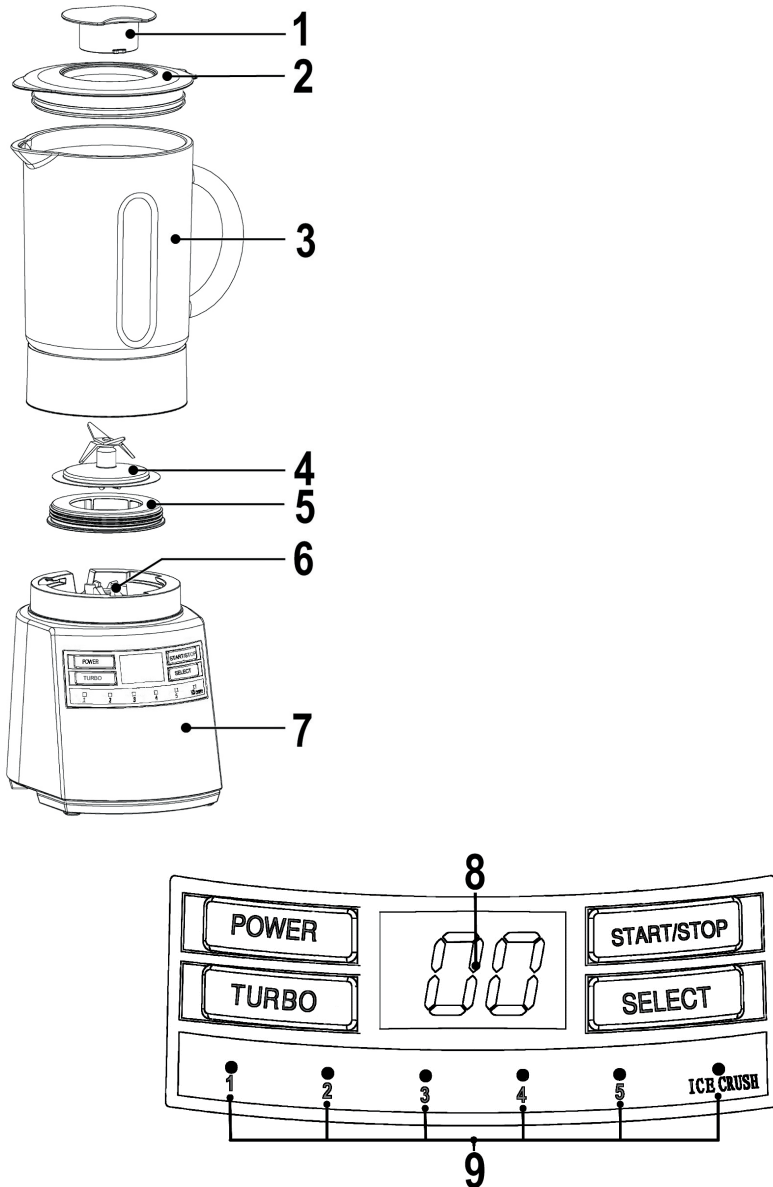
УКРАЇНСЬКА

РУССКИЙ

العربية

Übersicht der Bedienelemente

Locatie van de bedieningselementen • Situation des commandes
Ubicación de los controles • Posizione dei comandi • Location of Controls
Lokalizacja kontrolek • A Kezelőszervek Elhelyezkedése
Розташування органів керування • Расположение элементов • مكان عناصر التحكم

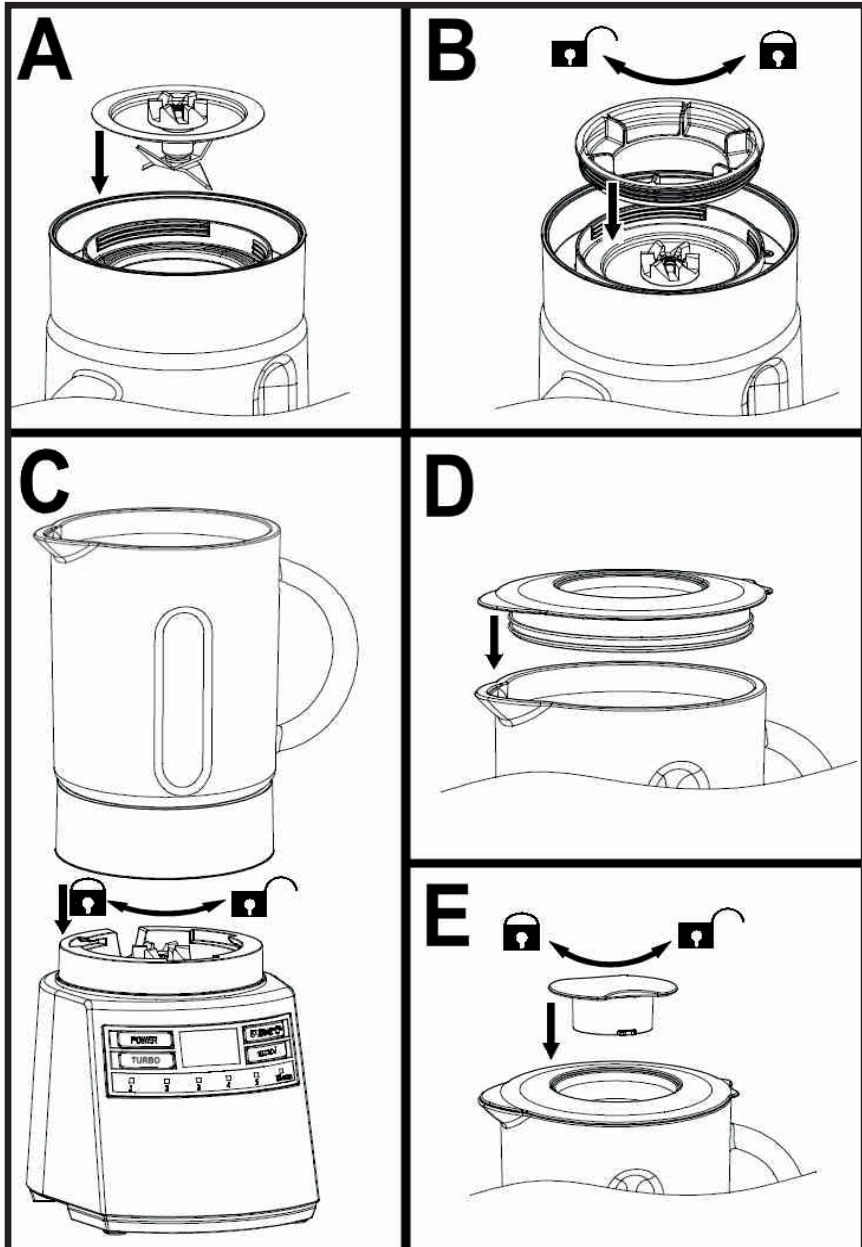


Abbildungen A - E

Illustraties A - E • Illustrations A - E • Figuras A - E • Illustrazioni A - E

Illustrations A - E • Rysunki A - E • A-E. Ábrák

Малюнки А - Е • Иллюстрации А - Е • E - A الأشكال



Содержание

| | |
|--|----|
| Расположение элементов | 3 |
| Иллюстрации А – Е | 4 |
| Общие замечания | 71 |
| Особые указания по технике безопасности для этого устройства | 71 |
| Назначение | 73 |
| Комплект поставки | 73 |
| Распаковка устройства | 73 |
| Список компонентов | 73 |
| Сборка | 73 |
| Подключение | 74 |
| Дисплей и переключатель | 74 |
| Работа | 75 |
| Пример рецепта | 76 |
| Чистка | 76 |
| Хранение | 77 |
| Устранение неисправностей | 77 |
| Технические характеристики | 77 |

Общие замечания

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, пря-

мых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.

- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удущья!**

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

і ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Особые указания по технике безопасности для этого устройства

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- **Опасность порезов! Лезвия миксера очень острые!**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед заменой принадлежностей или дополнительных деталей, которые движутся во время работы, необходимо выключить устройство и отключить его от электросети.
- Не касайтесь подвижных деталей.
- Перед заменой принадлежностей дождитесь полной остановки ножа.
- Всегда проверяйте правильность установки принадлежностей и надежность креплений перед включением устройства.
- **ОСТОРОЖНО:** Прежде чем снимать блендер с подставки, убедитесь, что он выключен.
- Всегда отключайте устройство из сети, когда с ним никто не работает, а также перед началом разборки, сборки и чистки.
- Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать устройство. Обратитесь к авторизованному профессионалу. Во избежание опасности менять поврежденный кабель на аналогичный должен производитель, наша клиентская служба или любой другой квалифицированный специалист.
- Детям запрещается пользоваться данным устройством.
- Храните устройство и шнур подальше от детей.
- Запрещается детям играть с данным устройством.
- Устройства могут быть использованы людьми с ограниченными физическими и умственными способностями, а также не имеющими опыта работы, только под присмотром или после получения **инструктажа по безопасной эксплуатации** устройства, если эти люди осознают все риски, связанные с данным прибором.
- Во время чистки запрещается погружать прибор в воду. Просьба соблюдать инструкции, которые приводятся в разделе “Чистка”.

- Не держите устройство включенным более 2 минут. Дайте ему остыть в течение, примерно, 1 минуты перед тем, как использовать его снова.
- После 10 использований подряд, дайте устройству остыть до комнатной температуры перед тем, как использовать его снова.
- Устройство должно работать только под присмотром.
- Не манипулируйте выключателями безопасности.
- Не снимайте крышку во время работы устройства.
- Не вставляйте пальцы в отверстие воронки.

Назначение

Это устройство предназначено для следующего

- Смешивание жидкостей
- Для измельчения твердых пищевых продуктов
- Для колки льда.

Не используйте слишком твердые продукты, такие как орехи или шоколад.

Прибор предназначен для использования в быту и аналогичных применений.

Прибор должен использоваться в соответствии с инструкциями в этом руководстве. Он не предназначен для коммерческого применения.

Любое другое применение устройства считается использованием не по назначению, и может привести к материальному ущербу или травме.

Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный использованием устройства не по назначению.

Комплект поставки

- | | |
|-----------------------------------|----------------------|
| 1 Корпус устройства с двигателем | 1 Смесительный сосуд |
| 1 Чашка для отверстия заполнителя | 1 Блок лезвий |

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1 Крышка с отверстием заполнителя для смешительного сосуда | 1 Резьбовая оправа для блока лезвий |
|--|-------------------------------------|

Распаковка устройства

1. Извлеките устройство из его упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как полиэтиленовая пленка, материал наполнителя, кабельные стяжки и коробки.
3. Убедитесь, что в коробке есть весь комплект поставки.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

На устройстве все еще могут оставаться мелкие частицы и пыль, оставшиеся после производственного процесса. Рекомендуется почистить устройство, как описано в разделе "Чистка".

Список компонентов

- 1 Крышка воронки
- 2 Крышка емкости для смешивания с отверстием
- 3 Емкость для смешивания
- 4 Блок лезвий
- 5 Резьбовая оправа для блока лезвий
- 6 Ведущий шкив
- 7 Основной блок с двигателем
- 8 Панель управления
- 9 Индикаторы функций

Сборка

Соберите блок лезвий (см. рис. А и В)

1. Прикрутите емкость для смешивания к ее головке.
2. Установите блок лезвий на прокладку в основании емкости для смешивания. Ведущий шкив должен быть направлен наружу.
3. Установите резьбовую оправа на резьбу в основании емкости для смешивания.
4. **Левая резьба!** Поворачивайте резьбовую оправа против часовой стрелки.

5. Как только резьбовая оправа соприкоснется с блоком лезвий, еще раз слегка поверните ее.

Присоедините емкость для смешивания (см. рис. С)

Чтобы облегчить присоединение емкости для смешивания, на корпусе устройства были нанесены стрелки.

Стрелку на емкости для смешивания можно увидеть прямо под ручкой. На основном блоке с двигателем есть три стрелки. Таким образом, есть три отметки для присоединения емкости.

1. Установите стрелку емкости для смешивания примерно в 3 сантиметрах справа от стрелки основного блока.
2. Поворачивайте емкость для смешивания по часовой стрелке, пока стрелки не будут на одной линии.
3. Теперь емкость для смешивания присоединена к основному блоку.
4. Проверьте их соединение, попытавшись поднять емкость для смешивания.

Установите крышку (см. рис. D и E)

1. Установите черную крышку так, чтобы ее ушко закрывало носик на емкости для смешивания.
2. Установите колпачок воронки на черную крышку.
3. Поверните колпачок на четверть оборота, чтобы зафиксировать его.

Подключение

- Перед тем, как вставлять штепсель в розетку, убедитесь, что напряжение сети соответствует спецификации устройства. Требуемую информацию можно найти на табличке.
- Подключайте устройство только к правильно установленной, исправной розетке.

Дисплей и переключатель

Дисплей

Миксер имеет дисплей, с которого можно считывать время работы в секундах. Показания с дисплея лучше всего считывать, если смотреть на него прямо.

Селектор

- Нажмите кнопку “POWER”, чтобы включить устройство. Индикатор 1 и панель управления подсветятся синим цветом. Кнопка “POWER” будет мигать.
- Используйте кнопку “TURBO”, чтобы переключить миксер сразу на максимальную скорость. Время работы будет отображаться на дисплее.
- Нажмите кнопку “TURBO” еще раз, чтобы выключить эту функцию.
- Используйте кнопку “SELECT”, чтобы выбрать одну из следующих функций:

| Настройка/обозначение | Функция | Примеры ингредиентов | Количества | Время в секундах |
|-----------------------|---------------|----------------------|--------------------------|------------------|
| 1 | Взбалтывание | Молочный порошок | 10 г и 250 мл воды | 20 |
| 2 | Измельчение | Мясо без костей | Максимум 300 г, 3x3x5 см | до 120 |
| 3 | Перемешивание | Рубленая морковь | 600 г. и 900 мл воды | до 120 |
| 4 | Разжижение | Дольки апельсина | 400 г, без воды | до 120 |

| Настройка/ обозначение | Функция | Примеры ингредиентов | Количества | Время в секундах |
|---------------------------|------------|----------------------|---|------------------|
| 5 | Пюре | Вареный картофель | 480 г. кусочками, 20 г. растительного масла | 30 |
| ICE CRUSH | Колка льда | Кубики льда | 350 г. | автоматически |

| | | | | |
|---------------------|-----------------------|----------------|--|-----------|
| Кнопка TURBO | Максимальная скорость | Хлебные крошки | 1 булка, 2 - 3 дневной давности, на 5 - 6 кусков | 4 x 5 сек |
|---------------------|-----------------------|----------------|--|-----------|

- После выбора функции нажмите кнопку "START/STOP". Двигатель начнет работать. Оставшееся время работы будет отображаться на дисплее.

Работа

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Всегда выключайте устройство перед снятием смесительного сосуда с основания.
- Всегда дожидайтесь остановки вращения смесительного ножа.
- При высоких температурах стекло может треснуть! Не наливайте жидкости с температурой выше 60°C.
- Не переполняйте смесительный сосуд! В него можно налить максимум 1,8 литра. Пользуйтесь разметкой на сосуде.
- Не смешивайте объем жидкостей менее 0,25 литра! Смесительные ножи могут высохнуть и повредить уплотнение.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Никогда не кладите в емкость для смешивания твердые ингредиенты! Такие ингредиенты как орехи или куски шоколада могут повредить устройство.

і ПРИМЕЧАНИЯ:

- Миксер работает, только когда символы ▼ и ▲ точно находятся один над другим.
- Устройство предназначено для кратковременной работы. Делайте паузу 1 минуты после каждой 2 мин. работы.
- Пена занимает много места. Уменьшите количество жидкости, производящей много пены.
- Держите одну руку на крышке, если вы колете лед или если в емкости большое количество ингредиентов.

1. Подготовьте ингредиенты. См. таблицу на странице 74.
2. Установите смесительный сосуд на основное устройство, если оно не установлено.
3. Наполните емкость ингредиентами, которые нужно перемешать.
4. Установите крышку с чашкой на сосуд.

і ПРИМЕЧАНИЯ:

Вы хотите добавить сахар или приправы в смешиваемый напиток?

- Сначала выключите устройство.
- Снимите чашку и влейте ингредиенты через отверстие.
- Снова установите чашку на крышку.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не запускайте устройство с пустым смесительным сосудом или без крышки.
- Не вводите руки в смесительный сосуд! Лопасты острые и вращаются с большой скоростью. Можно получить серьезную травму.

5. Вставьте штепсель шнура электропитания в исправную и заземленную розетку.
6. Включите устройство с помощью кнопки "POWER".

7. Нажмите кнопку "TURBO" или выберите функцию, используя кнопку "SELECT".
8. После выбора функции нажмите кнопку "START/STOP". Двигатель начнет работать. На дисплее будет отображаться оставшееся время работы.

Конец работы

1. Сначала нажмите кнопку "START/STOP", а затем кнопку "POWER".
2. Подождите, пока лезвия миксера полностью не остановятся.
3. Сначала поверните емкость для смешивания против часовой стрелки, чтобы разблокировать ее.
4. Снимите емкость для смешивания с основания устройства, чтобы вылить полученное содержимое.
5. Выдерните штепсель из розетки.

Пример рецепта

| | |
|--------------------|---|
| <i>Ингредиенты</i> | 500 мл холодного молока, жирность: 1,5% |
| | 2 банана |
| | 1 яблоко, очищенное и без сердцевин |
| | 4 столовые ложки замороженных ягод |
| | Сок одного лимона |

Приготовление

1. Снимите кожуру с бананов, нарежьте их на кусочки и добавьте их в емкость для смешивания.
2. Почистите яблоко, и удалите из него сердцевину, разрежьте на четыре части и добавьте их в емкость для смешивания.
3. Добавьте ягоды и налейте сок одного лимона.
4. Включите миксер на настройке "1" и медленно налейте молоко через отверстие воронки.
5. Процесс закончится автоматически через 120 секунд.
6. Подавайте блюдо сразу же после приготовления! Замороженные ягоды дают коктейль с освежающим вкусом.

Чистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте сетевую вилку из розетки.
- Ни при каких обстоятельствах не погружайте устройство в воду, чтобы почистить его. Это может привести к удару электрическим током или пожару.
- Лезвия миксера очень острые! Опасность получения травмы!

△ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или другие абразивные инструменты.
- Не используйте кислотные или абразивные моющие средства.

Совет

Сразу после смешивания напитка:

Налейте в смесительный сосуд теплую воду до половины. С помощью кнопки "TURBO" включите миксер примерно на 10 секунд. Это предварительно очистит емкость.

Для очистки поверхности устройства используйте только влажную ветошь.

Лезвия миксера и резбовая оправа, емкость для смешивания с крышкой и колпачком

- Почистите эти компоненты в раковине.
- Ополосните чистой водой.

Хранение

Почистите устройство в соответствии с описанием. Дайте аксессуарам полностью высохнуть. Рекомендуется хранить устройство в его оригинальной упаковке, если оно не будет использоваться длительное время.

Всегда храните устройство в сухом, хорошо проветриваемом месте, недоступном для детей.

Устранение неисправностей

| Неисправность | Возможная причина | Действия |
|------------------------------|--|---|
| Устройство не функционирует. | К устройству не подключено электропитание. | Проверьте розетку с помощью другого устройства. |
| | | Вставьте штепсель в розетку правильно. |

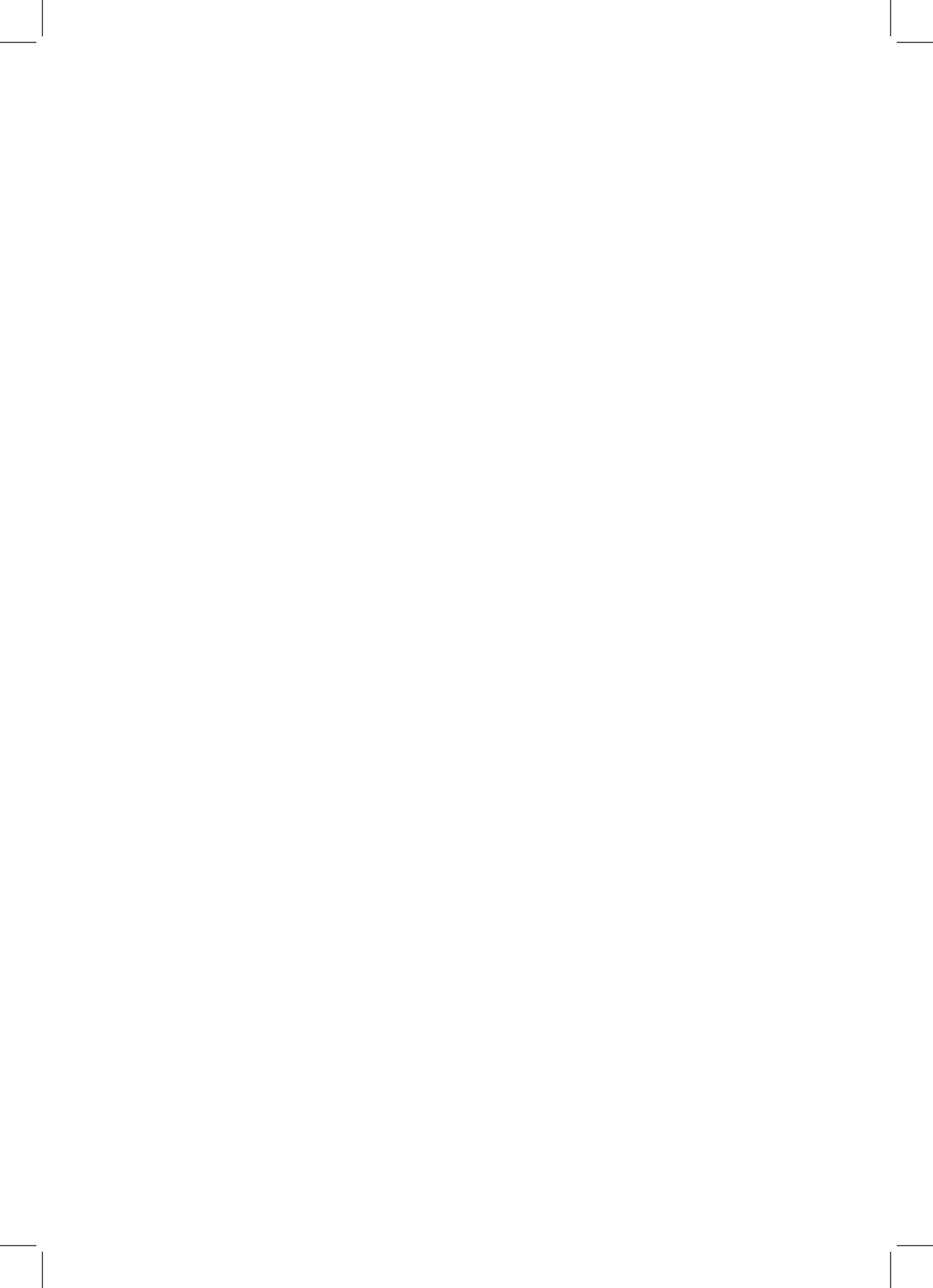
| Неисправность | Возможная причина | Действия |
|------------------------------|---|--|
| Устройство не функционирует. | К устройству не подключено электропитание. | Проверьте сетевой предохранитель. |
| | Не закрыт аварийный выключатель. | Проверьте правильность установки всех компонентов. |
| | Устройство неисправно. | Обратитесь в наш сервисный центр или к специалисту. |
| Жидкости не перемешиваются | Слишком мало или слишком много жидкости в сосуде. | Измените количество жидкости. |
| | Скорость слишком высока. | Начните смешивание с низкой скорости, которую можно потом увеличить. |

Технические характеристики

Модель: PC-UM 1006
Электропитание: 220-240 В~ 50 / 60 Гц
Номинальная потребляемая мощность: 1000 Вт
Максимальная потребляемая мощность: 1200 Вт
Уровень давления звука: 82 дБ(А)
Класс защиты: II
Кратковременная работа/пауза: 2 / 1 минуты
Вес нетто: примерно 4,60 кг

Сохранено право на технические и конструктивные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство соответствует всем текущим директивам СЕ, таким как электромагнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.



GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantkort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garantie • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантийний формуляр • Гарантийный талон •
نام ضمان ةق اطاب

PC-UM 1006

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesečná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • نام ضمانت 24 قديم اول آف و آرش 24 قديم اول آف و آرش

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjojsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • datum nákupu, pečatka obchodníka/predávci, podpis • datum nákupa, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придобання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись •
تاریخ ورتا، چاپخانه فروش، مهر و امضاء

PROFI COOK®
www.proficook.de

PROFI COOK®

Internet: <http://www.proficook.de>